

Duracolor™ ST Semi-Transparent Finish Limited Warranty	Garantie limitée sur le revêtement de finition semi-transparent Duracolor™ ST
15 YEARS - TWO COAT APPLICATION TO FACTORY PRIMED*	15 ANS - APPLICATION DE DEUX COUCHES SUR SUPPORT PRÉAPPRÊTÉ*
<p><i>Limited Warranty:</i> When one (1) coat of a PPG Machine Applied Coatings Duracolor FC solid color latex topcoat and one (1) coat of PPG Machine Applied Coatings Duracolor ST Semi-transparent finish is applied by an PPG Authorized Machine Application (“Applicator”) to clean, dry properly primed approved substrate where application of the Duracolor FC topcoat is at least 1.9 mils dry film thickness and the Duracolor ST is at least 1.4 mils dry film thickness and in accordance with published surface preparation and application procedures in PPG Technical Data Bulletins, PPG warrants to the Registered Owner for a period of FIFTEEN (15) years from the date of installation of the siding, that under normal exposure conditions and subject to the terms, conditions, exclusions and limitations of this limited warranty, this product is:</p>	<p><i>Garantie limitée :</i> Lorsqu’une (1) couche d’un revêtement latex de couleur unie Duracolor FC de PPG Machine Applied Coatings et une (1) couche de revêtement de finition semi-transparent Duracolor ST de PPG Machine Applied Coatings sont appliquées par un applicateur machine agréé PPG (« Applicateur ») sur un support autorisé propre, sec et apprêté comme il se doit, où le revêtement Duracolor FC a une épaisseur de feuil sec d’au moins 1,9 mil et le revêtement Duracolor ST une épaisseur de feuil sec d’au moins 1,4 mil, et en conformité avec les directives de préparation de surface et d’application publiées dans les bulletins de données techniques PPG, PPG garantit au propriétaire inscrit que, pendant une durée de QUINZE (15) ans à compter de la date de pose du parement, sous des conditions normales d’exposition et sous réserve des modalités, conditions, exclusions et limites de la présente garantie limitée, ce produit est :</p>
-PEEL AND FLAKE RESISTANT: Finish coat will not peel or flake from a properly prepared substrate.	-RÉSISTANT AU DÉCOLLEMENT ET À L’ÉCAILLAGE : La couche de finition ne se décollera ou ne s’écaillera pas d’un support préparé comme il se doit.
-WASHABLE: Dirt can be removed without damaging the finish.	-LAVABLE : La saleté peut être éliminée sans endommager la finition.
-RESISTANT TO CHALK WASHDOWN: Will not cause chalk stains on brick or other surfaces below coating.	-RÉSISTANT AU LAVAGE DE LA CRAIE : Ne cause pas de taches de craie sur la brique ou autres surfaces sous le revêtement.
<p>*TWO COATS requires application of one coat of at least 1.9 dry mils of PPG Duracolor FC topcoat and one coat of at least 1.4 dry mils of PPG Duracolor ST. Approved substrates are fiber cement siding and trim, LP® SmartSide® siding and trim, and MiraTEC® trim. For fiber cement siding and trim five exposed sides must be coated. For LP® SmartSide® siding and trim and MiraTEC® trim, all six sides must be coated. Coating thickness must be measured with a wet film gauge, dry film gauge, or other suitable method and documented in Applicator’s production or quality control records. Fiber cement siding and trim should be below 15% moisture content and be aged at least 28 days prior to coating application.</p>	<p>*DEUX COUCHES : suppose l’application d’une couche de feuil sec d’au moins 1,9 mil de PPG Duracolor FC et d’une couche de feuil sec d’au moins 1,4 mil de PPG Duracolor ST. Les supports autorisés sont le parement et les moulures en fibrociment, le parement et les moulures LP® SmartSide® et les moulures MiraTEC®. Pour le parement et les moulures en fibrociment, les cinq faces exposées doivent être enduites. Pour le parement et les moulures LP® SmartSide® et les moulures MiraTEC®, les six faces doivent être enduites. L’épaisseur du revêtement doit être mesurée avec une jauge pour feuil humide, une jauge pour feuil sec ou toute autre méthode adaptée et consignée dans la documentation de production ou de contrôle de qualité de l’Applicateur. Le parement et les moulures en fibrociment doivent contenir moins de 15 % d’humidité et avoir un minimum de 28 jours d’âge avant l’application du revêtement.</p>
PPG Duracolor ST Finish Limited Warranty Conditions	Conditions de la garantie limitée sur le revêtement de finition PPG Duracolor ST
<p>IN THE EVENT THE PRODUCT FAILS TO CONFORM TO THIS WARRANTY, PPG, AS ITS SOLE LIABILITY AND IN LIEU OF ANY DIRECT OR INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WILL, AT THE APPLICATOR’S OPTION, FURNISH SUFFICIENT REPLACEMENT COATINGS TO REPAIR THE SIDING INVOLVED OR REFUND THE PURCHASE PRICE OF THE ORIGINALLY INSTALLED COATING DETERMINED BY PPG TO BE DEFECTIVE -- LABOR OR COSTS OF LABOR FOR THE APPLICATION OF ANY PRODUCT AND OTHER EXPENSES SUCH AS FOR ACCESSORIES (building paper fasteners, caulking, etc.) SPECIFICALLY</p>	<p>DANS L’ÉVENTUALITÉ OÙ LE PRODUIT NE SERAIT PAS CONFORME À LA PRÉSENTE GARANTIE, PPG, À TITRE D’OBLIGATION EXCLUSIVE ET AU LIEU ET PLACE DE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, ACCESSOIRES, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS, S’ENGAGE, AU CHOIX DE L’APPLICATEUR, À FOURNIR DU REVÊTEMENT DE RECHANGE EN QUANTITÉ SUFFISANTE POUR RÉPARER LE PAREMENT CONCERNÉ OU À REMBOURSER LE PRIX D’ACHAT DU REVÊTEMENT INITIALEMENT APPLIQUÉ ET JUGÉ DÉFECTUEUX PAR PPG -- LA MAIN-D’ŒUVRE OU LES COÛTS DE MAIN-D’ŒUVRE POUR L’APPLICATION DE</p>

<p>ARE EXCLUDED.</p>	<p>TOUT PRODUIT ET LES AUTRES FRAIS, TELS QUE POUR LES ACCESSOIRES (attaches du papier de construction, calfeutrage, etc.) SONT EXPRESSÉMENT EXCLUS.</p>
<p>PPG's obligations under this Warranty shall in no event exceed the purchase price of the original PPG Machine Applied Coatings products. Any replacement product provided in response to a warranty claim shall be warranted only for the balance of the applicable period under this warranty. As consideration for any refund or material replacement pursuant to this Limited Warranty any such refund or material replacement shall constitute a full settlement and release of all claims of any covered person hereunder for damages or other relief, and shall be a complete bar to any litigation filed subsequently to the covered person's acceptance of such refund or material replacement.</p>	<p>Les obligations de PPG aux termes de la présente garantie ne peuvent pas excéder le prix d'achat des produits PPG Machine Applied Coatings initiaux. Tout produit de rechange fourni en réponse à un recours à la garantie sera garanti pour le reste de la période de la présente garantie. En contrepartie de tout remboursement ou remplacement de produit en vertu de la présente garantie limitée, ledit remplacement ou remplacement de produit constituera un règlement intégral et une décharge de toute réclamation par toute personne couverte aux présentes pour dommages-intérêts et autres réparations et prescrira tout dépôt de réclamation ultérieurement à l'acceptation par la personne couverte dudit remboursement ou remplacement de produit.</p>
<p>In order for this warranty to be operative all cut ends of the siding must be field-coated during siding installation using the same PPG coating system applied to the rest of the board, unless an alternative system is specifically approved by PPG, in writing.</p>	<p>Pour que la présente garantie soit effective, tous les bouts coupés du parement doivent être enduits sur le chantier durant la pose du parement, en utilisant le même système de revêtement PPG que celui appliqué sur le reste du panneau, sauf si un autre système est expressément autorisé par écrit par PPG.</p>
<p>Any product where the coating is found to be unsatisfactory, prior to application or installation, for any reason, MUST NOT be applied or installed and should be returned to the manufacturer for replacement product. PPG will have no responsibility under this warranty if defective or unacceptable product is installed. This warranty does not apply to damage or failure caused by excessive warping, cupping, splitting, cracking, and shrinkage of the siding material (as defined by industry standards), breakdown of the underlying substrate; falling objects; faulty or improper storage, handling, and installation; lack of proper maintenance; accidental damage; structural defects; fire, lightning, hurricane, tornado, windstorm, earthquake, hail or other acts of God; harmful chemicals (including harmful cleaning compounds), surface deterioration due to air pollution; misuse; abuse; vandalism; mildew accumulation; scratching; abrading or misuse/abuse of the prefinished product after application.</p>	<p>Tout produit qui est estimé insatisfaisant, préalablement à l'application ou la pose, quelle qu'en soit la raison, NE DOIT PAS être appliqué ou posé et doit être renvoyé au fabricant en vue de son remplacement. PPG décline toute responsabilité en vertu de la présente garantie si un produit défectueux ou inacceptable est posé. La présente garantie ne s'applique pas aux dommages ou défaillances provoqués par le gauchissement, le bombement, la fissuration, le craquèlement et le rétrécissement du matériau de parement (tels que définis par les normes professionnelles), la dégradation du support sous-jacent, la chute d'objets, les vices ou insuffisances de stockage, de manipulation et de pose, le manque d'entretien correct, les dommages accidentels, les défauts structurels, un incendie, la foudre, un ouragan, une tornade, une tempête, un tremblement de terre, la grêle ou autres catastrophes naturelles, les produits chimiques néfastes (y compris les produits nettoyants néfastes), la détérioration de surface liée à la pollution atmosphérique, les emplois abusifs ou détournés, le vandalisme, les moisissures, les rayures, l'abrasion ou l'emploi détourné/abusif du produit pré-enduit après l'application.</p>
<p>EXTRACTIVE AND TANNIN BLEEDING, MOLD, MILDEW, EFFLORESCENCE, CRACKING, AND COLOR APPEARANCE ARE NOT MANUFACTURING DEFECTS AND ARE EXPRESSLY EXCLUDED FROM THIS WARRANTY. PPG MAKES NO OTHER EXPRESS NOR IMPLIED WARRANTIES AND SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>LES DÉGORGEMENTS ET MIGRATIONS DE TANINS, LES MOISSURES, LE MILDIOU, L'EFFLORESCENCE, LE CRAQUÈLEMENT ET L'ASPECT DES COULEURS NE SONT PAS DES DÉFAUTS DE FABRICATION ET SONT EXPRESSÉMENT EXCLUS DE CETTE GARANTIE. PPG N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE ET DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER.</p>
<p>This warranty is extended solely to the Registered Owner, is non-transferable and non-assignable, and the Applicator shall not permit its agents, representative, customers, distributors, or contractors to claim, represent, or imply that this warranty extends to or is available to anyone other than the Registered Owner who purchases PPG Machine Applied Coatings. Upon discovery of a possible defect or failure, a claim must be filed immediately, and under no circumstances more than thirty (30) days after discovery.</p>	<p>Cette garantie est offerte exclusivement au Propriétaire inscrit, elle est non transférable et incessible et l'Applicateur ne peut pas autoriser ses agents, représentants, clients, distributeurs ou sous-traitants à déclarer, faire valoir ou impliquer que la présente garantie s'étend ou est accessible à quiconque autre que le Propriétaire inscrit qui achète le produit PPG Machine Applied Coatings. Lorsqu'un défaut ou une défaillance possibles sont constatés, une réclamation doit être déposée immédiatement et en aucun cas plus de trente (30) après le constat.</p>

